



Ecclésiaste (Kohelet)

Chapitre 4

4,1

וּשְׁבַתִּי אֲנִי וְאָרָאָה אֶת כָּל הַעֲשָׁקִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
וְהִנֵּה דִמְעַת הַעֲשָׁקִים וְאִין לָהֶם מְנוּחָם וּמִיד עֲשָׁקִיהֶם כָּח וְאִין
לָהֶם מְנוּחָם.

4,2

וּשְׁבַח אֲנִי אֶת הַמֵּתִים שְׁכָבָר מֵתוּ מִן הַחַיִּים אֲשֶׁר הֵמָּה חַיִּים
עֲדָנָה.

4,3

וְטוֹב מִשְׁנִיָּהֶם אֶת אֲשֶׁר עֵדֵן לֹא הָיָה: אֲשֶׁר לֹא רָאָה אֶת הַמַּעֲשֶׂה
הַרְעָה אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ.

4,4

וּרְאִיתִי אֲנִי אֶת כָּל עֵמֶל וְאֶת כָּל כְּשָׁרוֹן הַמַּעֲשֶׂה כִּי הִיא קִנְיָת
אִישׁ מִרְעֵהוּ גַם זֶה הֶבֶל וּרְעוֹת רֹחַ.

4,5

הַכֹּסִיל חִבֵּק אֶת יָדָיו וְאָכַל אֶת בָּשָׂרוֹ.

4,6

טוֹב מֶלֶא כֶּף גִּנַּחַת מִמֶּלֶא חֲפָנִים עֵמֶל וּרְעוֹת רֹחַ.

4,7

וּשְׁבַתִּי אֲנִי וְאָרָאָה הֶבֶל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ.

4,8

יֵשׁ אֶחָד וְאִין שְׁנֵי גַם בֵּן אָח אִין לוֹ וְאִין קֶץ לְכָל עֵמֶל גַּם עֵינָיו
(עֵינָיו) לֹא תִשָּׁבַע עֲשֶׂר וְלִמִּי אֲנִי עֵמֶל וּמַחֲסֹר אֶת נַפְשִׁי מִטוֹבָה
גַּם זֶה הֶבֶל וְעֵינָן רָע הוּא.

4,9

טוֹבִים הַשְּׁנִים מִן הָאֶחָד: אֲשֶׁר יֵשׁ לָהֶם שָׂכָר טוֹב בַּעֲמָלָם.



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



4,10

כִּי אִם יִפְּלוּ הָאֶחָד יָקִים אֶת חֲבֵרוֹ וְאִילוּ הָאֶחָד שְׁיָפוּל וְאִין שְׁנִי לְהַקְיָמוֹ.

4,11

גַּם אִם יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחָם לָהֶם וְלָאֶחָד אֵינָּה יָחָם.

4,12

וְאִם יִתְקַפּוּ הָאֶחָד הַשְּׁנַיִם יַעֲמִדוּ נִגְדּוֹ וְהַחוּט הַמְּשַׁלֵּשׁ לֹא בְּמַהֲרָה יִנָּתֵק.

4,13

טוֹב יֶלֶד מְסֻכֵּן וְחֶכֶם מְמַלְךְ זָקֵן וְכֹסִיל אֲשֶׁר לֹא יָדַע לְהִזָּהֵר עוֹד.

4,14

כִּי מִבֵּית הַסּוּרִים יֵצֵא לְמַלְךְ: כִּי גַם בְּמַלְכוּתוֹ נוֹלַד בָּשׂ.

4,15

רְאִיתִי אֶת כָּל הַחַיִּים הַמְּהַלְכִים תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ עִם הַיֶּלֶד הַשְּׁנִי אֲשֶׁר יַעֲמִיד תַּחְתָּיו.

4,16

אִין קֶץ לְכָל הָעָם לְכָל אֲשֶׁר הָיָה לִפְנֵיהֶם גַּם הָאֲחֵרוֹנִים לֹא יִשְׁמָחוּ בּוֹ: כִּי גַם זֶה הֶבֶל וְרַעֲיוֹן רֹחַ.

4,17

שָׁמַר רַגְלִיךְ (בְּגִלְךָ) בְּאֲשֶׁר תֵּלֵךְ אֶל בֵּית הָאֱלֹהִים וְקָרֹב לְשִׁמְעַ מִמֶּת הַכֹּסִילִים זָבַח: כִּי אֵינָם יוֹדְעִים לַעֲשׂוֹת רָע.

4,1

Puis je me mis à observer tous les actes d'oppression qui se commettent sous le soleil: partout des opprimés en larmes et personne pour les consoler! Violentés par la main de leurs tyrans, il n'est personne pour les consoler.

4,2

Et j'estime plus heureux les morts, qui ont fini leur carrière, que les vivants qui ont prolongé leur existence jusqu'à présent;

4,3

mais plus heureux que les uns et les autres, celui qui n'a pas encore vécu, qui n'a pas vu l'œuvre mauvaise qui s'accomplit sous le soleil!

4,4

Et j'ai observé que le labeur [de l'homme] et tous ses efforts pour réussir ont pour mobile la jalousie qu'il nourrit contre son prochain; ceci encore est vanité et pâture de vent.

4,5

Le fou se croise les bras et se nourrit de sa propre substance.

4,6

Plutôt une simple poignée dans le calme, que d'avoir les mains pleines en peinant et en courant après le vent.



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



4,7

Je me remis à observer une autre vanité sous le soleil:

4,8

Voici un homme isolé, sans compagnon, qui n'a même pas de fils ni de frère, et il ne met pas de bornes à son labeur! Ses yeux ne sont jamais rassasiés de richesses. [Il ne se demande pas:] "Pour qui est-ce que je peine? Pour qui refusé-je à mon âme la moindre jouissance?" Encore une vanité et une triste condition!

4,9

Etre à deux vaut mieux que d'être chacun seul; car c'est tirer un meilleur profit de son travail.

4,10

Si l'un d'eux tombe, son compagnon pourra le relever; mais si un homme isolé tombe, il n'y a personne d'autre pour le remettre debout.

4,11

De même, si deux sont couchés ensemble, ils ressentent de la chaleur; mais celui qui est seul, comment se réchauffera-t-il?

4,12

Et si un agresseur vient les attaquer, ils seront deux pour lui tenir tête; mais un triple lien est encore moins facile à rompre.

4,13

Mieux vaut un jeune homme pauvre, mais intelligent, qu'un roi vieux et stupide, incapable même d'accueillir encore des conseils.

4,14

Celui-là sortirait d'une prison pour régner, tandis que celui-ci est né pauvre, quoique revêtu de la dignité royale.

4,15

J'ai vu la foule des vivants, qui se meuvent sous le soleil, prendre parti pour ce jeune homme, appelé à monter sur le trône à la place de l'autre.

4,16

Sans limites est le nombre des gens qu'il traîne à la remorque; en revanche, ceux qui viendront après ne seront guère satisfaits de lui; car tout cela est encore vanité et pâture de vent.

4,17

Sois circonspect dans ta démarche quand tu te rends dans la maison de Dieu: s'en approcher pour obéir [vaut mieux] que les sacrifices offerts par les sots, car ceux-ci ne savent [que] faire le mal.



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions